

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省陸

MỘI TUẦN DÀNG BÁO NGAY THỦ NĂM

Giá bán lẻ..... 0-05 Đời nhận..... 0-20 (timbre)

LỜI RAO CẦN KÍP

Lời cho chư-khán-quan rõ: Quản-nhứt-trình LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN không có can dự chí với nhà hàng LỤC-TỈNH-KHÁCH SẠN ở ngang nhà giấy xe lửa M-y-tho. Ai muốn viết thư cho Bến-quán LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN thì phải đến cho phần mình như vầy:

LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN, Số 121, đường Boulevard Charner, SAIGON

PUBLICITÉ ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.65 de large 1.80
Le décompte des lignes est assuré à raison de 3 à 1 centimètre quel que soit le caractère employé.

BỘ - CÁO

Những lời rao và việc bán-hàn, nếu gởi theo điện Bến-quán thì Bến-quán sẽ gửi cho một cái bắn để giá phần mình.

MÃ BẢN NHƯỢT-TRÌNH

ĐỒNG-DƯƠNG VÀ CÁC THUỐC BÌA LANG	
12 tháng.....	8 00
6 tháng.....	4 00
3 Tháng.....	2 00

MÃ BẢN NHƯỢT-TRÌNH

CÁC NƯỚC NGOÀI QUỐC

12 tháng.....	20 fr. 00
---------------	-----------

MỤC LỤC

- 1 - ẤU CHÂU CHIẾN TRANH TÂN VĂN.
- 2 - HỌC VỚI TÀU.
- 3 - TÙ QUÝ HƯƠNG.
- 4 - QUÂN KHÍ MỚI.
- 5 - LES VOYAGES DE GULLIVER A LILLIPUT.
- 6 - NGÀO-BỎ - (Danh-Duong - Âu-Châu).
- 7 - CÔNG VĂN LƯỢC LỤC.
- 8 - TRỊNH THẨM TIÊU-THUYẾT.

LỜI RAO

Bến-quán xin cáo lỗi với quý khách vì khán-quán rò: Vì An-quản còn không bao nhiêu hay, lại giấu mua béo tay chung qua kíp, cho nên Bến-quán phải ở nhín-trinh bớt-lại cát 6 trang, không để 8 trang như xưa rày, mà bài vở thi cũng sẽ dang dùi cho khán-quán đọc.

Chung An-quản được giấy ròi, thi tú Bão sẽ mở rộng như thường.

Bến-quán.

ẤU-CHÂU CHIẾN TRANH TÂN VĂN

(Nouvelles de la Guerre)

Communiqués

(TỪ NGÀY 28 APRIL ĐẾN 4 MAI 1915)

Tại Bi-lợi-quốc quản ta cứ đánh rập quan Đức không cho khởi chiến. Vẽ phán ta, thì đã khởi chiến một vài nơi và tấn một it, nhứt là phía bắc thành Ypres.

Quân Đức đã trá một khau súng đồng kiệu mới tại thành Dixmude bắn xa lầm, chung nó dùng súng ẩy mà bắn thành Dunkerque, nhiều lần song không hư hại gì mấy.

Binh ta đã đánh nhiều trận to tại Beausejour, Eparges, Bagatelle, Woervre, lại quản ta cứ giữ chặt chia eae nơi nó đóng. Trong tỉnh Alsace hồi trước thì ta mất đánh núi Hartmanns Wei-lekopf rồi nay lấy lại.

Phiá mặc đóng, quản Đức có sáu dân từ sông Niemen cho đến sông Vistule, song những lời đồn, trong many trận chưa chắc. Trong rạng núi Carpathes trận mặt đánh còn ở ton. Xem đường như quản Ngã không tấn được trong một lúc. Nhiều trận đã đánh nhau trong miền Styria.

Trong phiá Dardanelles hai bên thường nồng-dâng nhau. Đẹp binh Anh-Pháp đã, dè lén hai bên bờ biển. Thành Gallipoli phiá bờ hướng tây đã bị chiếm rồi. Phiá bờ hướng đông, thi quản ta cũng lây-dâng thành Kumkalech, quản

Thô-nhi-ký phải thôi lại xa phía bờ cõi. Trong lúc ấy thi súng thần-công dưới chiến thuyền lại bắn vào các dòn phia trong đât Thô. Bình ta đã được nhiều trận rất may và đánh lấy rát mau le. Chung nó phải chết vô số thiệt là đáng tội.

Phà ta thi phải mất một chiếc đại chiến thuyền Léon Gambetta, bị tàu lặn Áo đâm ở vịnh kinh Otrante trong biển hồ Adriatic, 120 người khôi chết.

ĐỨC VỚI TÀU

(Allemagne et Chine)

Uy-liem Đệ-nhì, Wilhelm II là Hoàng-dế nước Đức có tinh hào và sự cẩn trang già đang cung nhưn hòn bài, và mỗi khi muốn du lịch nước ngoài, hay hoặc ban luân về nước nào, thì ông day phải thương hên cho ông xem xét luro qua các tìn-tùc về nước ấy mà bọn tì-tac Đức dù thử bắc ông đã sa di thăm thính trong nước đó.

Vì vậy hối ông già đang ngồi hành khách đi viếng thành địa La Meque, mà sang qua đất Thô-nhi-ký, thì dàn hòn-hồi lây lùng là súng-sỏi.

Song vira mang tin ôn hòa thản qua đây cho đang au-cướp quyền của Thô-nhi-ký, thì dàn hòn-hồi lây lùng là súng-sỏi.

Tào-báo (Le Matin) kể lại chuyện chia Đức chỉ hay phát-tuyết nghệ-nghệ, chửi nghĩa-và-chung, ay, mà rắng: Khi Hoang-dè Guillame II vieng quan Kobbel-tui-Huzine, thoict thành Damas-nou, thay sách Coran cũ lau đổi mà dàn hòn-hồi kinh-trong, thi tò lây sách ay dense về nước nhà làm cũa, bén bão kè bộ-hạ lập thành Berlin xin cáo.

Song le xua từ biô chứng, cho nên giờ-giờ cần-mặt. Hoang-dè quai quyết này không lây ràng mà giờ-mà muron sách dense vé doc cho thòi dạo ao-trúc, và hứa doc ròi sẽ trả trả lòi: vi sách ay dâu lòi mà lại giả-dâng (tì triều bac).

Người-bón dạo hòn-hồi không dè kè kè bón bài phinh gat, bén dense kinh-thanh trao cho Hoang-dè Đức dense về nước, song trả thi không thòi mà dòn-mái cung-chảng dense bao-hó cho khòi tay-doc-thú Béc-sát hại, hay không?

Nó người-Tàu mà muôn theo phò tâp quản Đức, là quản hàng lo xui chúng giận ghét Nhứt-bón và Phó-lan-nhâ (Pologne), thi người-Tàu hấy dọc lại máy của ông Kaiser diễn cho quản lính nghe trước khi di sang đánh Tàu; xin hây dọc lòi ay dâu, rõi mòn theo mặc ý.

« Đừng dung thứ ai ! Tàu may

cho den ngán-nám muôn thuở,

hè người-Tàu mà nghe tới tên

Thô-nhi-ký rùng rợn tay chon. »

Và lại hòi-ay quản Đức

cung-dâng vào cung-diện vua

và một dạo Phao-thủ giúp quản Thô. Chàng may Phao-thủ ấy giòi-dan bị thua sít các lán-ban. Balcaus, từ ày quản Đức lán lẩn mưu sự với đám thanh-miễn-dịu, điều-binh qua thẳng, côn-nghê vò thi cháp-tròi ca-ràng: « Kinh mảng Hoang-thuong, chúng tôi khâm phục mữ triều-thanh trận hoà-nhau phản-thay nước Thô cho biệt-tích cái xéo-dát tay Thô-nhi-ký dò.

Ai lại không nghe-fin giay thép nói các tướng Đức già bảo-thủ cửa Gallipoli và cửa Constantinople rồi thi định kinh-binh sang đông hòn-hỏi Thô-nhi-ký.

Như vay thi vien-muôr-dò quản-sur chung là dòn lòn dò, mà người Thô ngày nay mới biết rằng không thủ-trù-lap là dòn lòn!

Còn ông quốc-trưởng Thô-nhi-ký thi cùi phuơng nha mà dòn lòn thành Constantinople, là day phát ra chon-dung Hoang-dè Đức Guillame II, trong chon-dung lai cung-in bón-dich lai lòn-day thiethuy-cua Hoang-dè doc hoi di vieng-thanh-dia man, 1708, tai Stamboul, hòn-rang: « Đức day Hòi-hoi Hoang-dè và 300 trieu bón-dao cùi dia Gioachim Mahomet cu ngon kháp cung hoan-cáu, mà cung mot long kinh mot Đức giáo-chúa, hây vieng-vang rang Hoang-dè nước Đức kêt niêm bong-hieu thanh-ai don-dori với minh. »

Đâ là bong-hieu thanh-ai, thi có ngai chi !

Bởi vậy cho nên Hoang-dè Đức-Thô-nhi-ký là bong-hieu yêu dấu của minh dense bong-hieu cho song Nga-ban.

Nước Tàu cung nghe theo lời mật ngot của quản Đức xui-giue, cung-la quâ. Bó linc ni các chi-khach kinh-lung vien-doc-ae của Đức gay ra hòi. Thông-chè Waldersse-kéo-mot doi-binh qua nước Tàu dense bong-cu vu su-thien. Đức bi thich tai thành Béc-kinh sau chò?

Và yêc nén nhắc lại cho người Tàu nhớ rằng buoi ay hòn Tàu nhà náo cung-thuong cù lang-sang-bao-hó cho khòi tay-doc-thú Béc-sát hại, hay không?

Nó người-Tàu mà muôn theo phò tâp quản Đức, là quản hàng lo xui chúng giận ghét Nhứt-bón và Phó-lan-nhâ (Pologne), thi người-Tàu hấy dọc lại máy của ông Kaiser diễn cho quản lính nghe trước khi di sang đánh Tàu; xin hây dọc lòi ay dâu, rõi mòn theo mặc ý.

« Đừng dung thứ ai ! Tàu may

cho den ngán-nám muôn thuở,

hè người-Tàu mà nghe tới tên

Thô-nhi-ký rùng rợn tay chon. »

Và lại hòi-ay quản Đức

cung-dâng vào cung-diện vua

Tàu mà phâ-nát, chánh cung-diện ày vua nhà Thành-hàng-trong kinh, mà quản Đức không nghĩ, cùi việc kéo vò xâm-pham, điều-binh qua thẳng, côn-nghê vò thi cháp-tròi ca-ràng: « Kinh mảng Hoang-thuong, chúng tôi khâm phục mữ triều-thanh trận hoà-nhau phản-thay nước Thô cho biệt-tích cái xéo-dát tay Thô-nhi-ký dò.

Một viên quan vò langsa kia có tung-chinh đánh-giáp Tàu trong vụ Quyền-phí. (Boxers) thuật lại rằng ông ban-dem ra-dao chói giong-cái nòi dường quanh-vang thi nghe trong nhà kia một tên khách rất giàu có, kêu là om-som. Viên quan ày áp vò dai trong nhà thi gặp nhiều dòn Alemania giết chủ nhà rồi au-cúp hèi dòc trong nhà, doan sám-sura cung-dung dòn-bon giong bón-bon giong gai-bi bay hòi nó bát. Viên quan vò langsa quâr la việc quay-chung nòi, thi chúng nó nòi Thurong-hinh day sòi thi nòi lòn. Ma chác-rang nhung-cua àn-cuộp dòi, mà còn chung-bay ở trong nhà một vi quan-vò Đức kia chác. Lai có nòn-nhà, lai cho người-Tàu hay rắng: hòi ày hèi dòn dien-dau thi nhòn vòn tòn-nhát-hay không? Thời nòi làm chí cho nhiều chuyên-xin, chí chiu-nòi mòn-phò-ta. Đức hây hòi thám những nhung người-dòng-bang-minh cùi bi-tay-doc-thú Phô-lis-si, họ nói-lai mà nghe cho trưởng-roi ái.

Quân Đức khi đó ra-tay tan-bon hòn-vay, dense mà dòn day ngay tan-phâ, ôn-bon dia, Pháp và Phó-lan-nhâ (Pologne), mà chung nó tan-phâ chảng cùi giong-tay, thiết là hung-dóc; hây coi những công-van nòi vé sự chung nó làm chuyên-ac nghiet-hai nhung-dòn-lung-thien-vu-duoi, thi dòi rò biêt.

Nước Tàu mà nghe Đức đang-chóng với Nhứt-bón thi se-pham mot cái-dai-dè ghi trong sach ngan-nam. Hé phò Tàu là cùm-dau tu-đi. Việc ày chắc-rang Chanh-phu Béc-kinh cung-cháng biêt.

H. A.

LE COIN DES POÈTES

(Từ phu thi-ca)

TƯƠNG-LỤC-VĂN-TIỀN

Bé nhút chướng

Phung sir mang Van-tien co ly :
Vuong linh che Nguyen-Nga voi Ha-Khe.

Giao-dau :

Tay-minh don-thanh-tri, hoi yen-hon ba thanh ; gian-san ngon chau-thai binh, xac-tac phong-tieu no tru. Quan-hong-hanh queu, noi-tanh Luc-van-Tien ; doi-san giong tra-ba gieng, trao-la sat ven giong-nghia.

Huu viet :

Nhu-toi-sao sau-dau Ton, Ngô vi-sach ; con van nam ge iu-kien chi-nhung. Choi-minh lam-tri oy-quoc-vuong, long-mo doi den on thi-thu. Then, tu-thu lam-su hoc-deo,

chiay ngay vang lai que-xua. Ai di ! Tường cha già-thuong rái-dòi-thuong, nghi-me-vén-nhờ da-quy-nhó !

Thân-viết :

Cha me ôi ! Như con là ; nhau nước-nhau non-cùi-hu, thấy người-tài-vát-chanh-thuong. Biết han-giò-tròi lai-hu-huong ? Bé-hu như phân-hiết-có-i ?

Huu viet :

Mang-tai nghe dòn-hàn, rằng Thuong-nhan-muôr hòn-cùi-hu. Au la-mau, mau-vào-chon-dong-tien, triinh-su-phu-truong-an-ting-thi, a.

Sau-se tiếp-theo.

HUYNH-VAN-NGA, tự Long-An,
originarie de Hòa-niên-Trinh,
Ngu Dakon Saigon Cán-thinh.

Vũng-Tàu phong cảnh

Phong cảnh đâu qua cảnh Vũng-Tàu :

Nguyn ngu lòn cát tricroc vong son :

Bến-Binh-thuong khach dong bong-vam vat :

Ganh-Bai thi ong don nguyet chao :

Be-bi nganhin ngan chiec loc ho :

Trien non chiet ngot nitor trai bao :

Hoa them co la tinh them dep :

Gip ban ngao du mot cot mua.

Phuoc Hải phong cảnh

Phuoc-Hai xien nay tieng mang doi :

Bon dan chuyen nghiep iu nguyet choi :

Luvit-re ve ben kien nau-hau do :

Cai-bien loan hang chiet chao phoi :

La luu cung xinh mang tiep nua :

Gioi trong song bac nuoc triu-tron :

Trai nghè gai hinh con thu kech :

An o loi thoi gian nuc cuoi.

Ký-nhị Long-Hải phong cảnh

Nuc cuoi ngam ngoc giuong ngheu ngo :

Long-Hai lun qua dep hielt bao :

Giap-thang day nui nghe thay loi :

Quan-nam chung ngot liem Ba-Dao :

Dinh-Chau-Vien, son chon chao ban :

Bai-Ngo-Tuyen, dem ca gioan san :

Nom-nuc voi la nhon co ho :

Gip thi say cap thai thanh co :

Bong-Dinh.

Bong-Dinh.

Vì QUÈ HƯƠNG

(Pour la patrie)

Quan-tong-binh Philippe in lời

ty-thuat va phat cho co-binh-thu

11 tai Saigon, nhu sau nay :

Binh-thue-dia ham-don Beausejour

Tu ngay 16 fevrier binh Langsue-cu

danh trong miền Champagne mai.

Thuong-hoa co tin-tuc kei-liec

phat-ro-rang.

Binh langsa xap-tran rái-dai-ton

dang-diet-binh-nghich, lam cho no

phai-vien-quan-cac chò-khac-ve-mot

mot-nuô-sô, loi-nô-phai-hao-mat

thuoc-dau-chang-kiec-xie. Tran-mac thi

danh-bang-song-lien-thinh, giết-chết

nhiều-co-binh-gioi-cua-Đức-lan-lan,

nên-không-thay-quan-nuon-

thuoc-dan-quan-mat-dong.

Trong-my-tran co dan-tieng thi

tran-danh-don Beausejour cung la

mot-tran-vang-danh-Nay-la-su

vinh-hien-cua-linh-thue-dia, vi da

tô-long-can-dam va lieu-thanh-xing

doi-lich-sac-xu-xay-nay.

Đồn Beausejour

Bon Beausejour o phia bac-dong

Beausejour, tren go nong-chay-dai

giua-hai-ho, chò-nay-quan-Đức

da-hang-ma-kien-be-quan-he-ta-kieu

la-don.

COGNAC, DENIS MOUNIE & Cie

SAIGON
68th, Boulevard Charner

BERTHET, CHARRIÈRE & Cie

SAIGON
68, Boulevard Charner

THO TIN VANG LAI

(Petites correspondances)

Salon Bouches-du-Rhône

Kinh thang ông cho dâng cho chư Hanh an
sau đây là sản lông mà ông hay rằng:
gắn với nhau, quan có danh tiếng nước ta
đang là một thứ thuốc có thể làm cho chúng
men, thi tôi thấy chúng có thể như bong
thuốc Dragées Rabuteau là một thứ thuốc
rất linh nghiệm, dùng nó qua thi bén liền
thuận giảm.

Nay kính
Quan lượng

Tại nhà ở ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Nordouen... SAIGON

ĐẠI PHÁP-CÔNG-THẦN, chủ nguy
nhất về kinh vua, quan có danh tiếng nước ta
đang là một thứ thuốc rất linh nghiệm, dùng
như sau:

Gia 20
Tỉnh 50
0 50

HÀNG DE LA POMMERAYE

Có bán và đặt đèn acetylène
(khí đốt)
Có bán máy acetylène (nhờ khí
đốt) để đèn hué lè, đèn thủy
tinh, vàng-dèn-dài và hong-lè
luciferine lò rát sizzling, giày chí
mang-hời, vân vân.

Có bán carbure de calcium
(khí đốt)

Xin chúc quý-chú quý-nay, hay đốt
gót ngọc đèn hàng, hoặc viết tên mà hỏi
thăm, thi tôi sẽ hết lòng nghịch tiếp
hoặc hỏi ẩn. Nếu vì nào viết tên lều
muốn cho tôi sao tôi gửi tên mà viết
viết dài đèn trong nhà cũng định giá
thì tôi sẽ vung theo, sau tên đèn giày chí
mang-hời, đèn hué lè.

Như đèn lồng già cả như đèn lam
thì tiền phế của tên đèn hàng chung
Hàng này rất đơn giản và bền già
về lâu dài trong đèn Đèn-dương.

THẮNG BÌNH THIẾT DƯỢC

(Le fer qui fait valoir)

Đã có mứt mâm xanh xoa lão tên dâng
thuốc Dragées Rabuteau mà nồng thi chè
khô bịnh, chè sal. Cố lè khì chè khán
quang cảm dâng chè biết huyệt-còn là gì?
Huyệt-còn nhay hè có hử, hoặc thiếu, mà
đang thuốc Dragées Rabuteau mà tri no,
thì không bịnh hờ hờ.

Khi nào đau móm móm thì huyệt-còn
hơn hở khì cùn móm giỗ, bèn trả nón đợi
đợi làm cho người bịnh phải tự túy mà nhút
đầu lún lún.

Có khì bịnh mứt mâm xanh
đòn hòn, gợp nguyên đơn hòn, mứt mey
xanh xao, gợp ôi, bùn, bùn, lòn viếc chí
cùng chảng dâng thi huyệt khayen ho dâng
thuốc Dragées Rabuteau mà nồng thi trong
với mây láng trả nón để thâm thi siêng
nóng vui vui, chảng ho rùa đều chà nhá.

Còn gọi là chè chảng thường hay có bịnh
não, khì đưng lâm chà me hòn coi cheng
cho con cái.

Hồi tôi nhái lại một lần là: huyệt-còn
cũng như bình lò hòn hò hò cho thán thán
chóng ta. Hết đúc thi tay mâm lắc lòi cùng
trò chảng cho bùi hòn tèn vi chí chảng
chen vào mả bụi ta, mả hòn vi chí chảng lòi
või minh dược thi mâm bén ra tay chảng ev
või giết sạch.

Khi nào bì nhhang thà dắc ống nòi tám cho
minh đau, thi soa soa cảng chảng khôi hòi
máu, vay hòn uống thuốc Dragées Rabu-
teau là một thứ thuốc rất linh nghiệm tên
cho máu ta sẽ nhanh chóng trang kiêm
Quan lượng y Mermay

Có trứai tên thuốc Thanh-dâng
chủ tên là G. BENOIX như hanh bao-
tés-sai Saigon, trước rap hòi thi, và tai
tien tên thuốc Phan, đường Thanh-binh,
món hòn số 215, Chợ Lớn, ngang nhà giày
xe lửa lớn.

Bac-ái nói doan, liên đồn dù mâm của
Khái-tiên, tên tòn đòi, nhandom râu đòi, coi
thết là một chè xéch.

Khái-tiên coi thấy cũng chờ cười nói

— Ông, sao lại một môt tên nứa kia?

Àn mâm nǚn hòi, bac-ái bảo Khái-tiên
người ta rõ nhà, nếu ta chia rõ thi ché
khó di diu.

— Ông, tôi tôi giày cũng cũng
như thầy, thi tôi tôi 5 dày dure.

Đắc-ái hòn lây súng sau bao vào tui, đánh
xe cùn Khiết-tiến, thẳng đến số nhà 31 Ở ngâ
điểm lớn, bảy giờ 3 giờ rưỡi chiều.

Đến nỗi bac-ái xuống xe, bôm chuong kêu
cứu khai có một tên ti-tát chạy ra.

Chú xéch hời rằng :

— Ông thấy sún sún may, đì xe tôi

còn con ở ở đây khai?

— Không, thay khong khong ở đây mìn.

— Chết chết tôi rồi, tôi tôi nghiệp quá :

— Vì sao chí tôi?

— Bira bira may, tôi lén lén lén, rót rót
mắt cái thi thong-hach hông đóng đóng
buchi, vay vây tôi iai iai kiem.

Chú khai không làm rót ở đây đâu,
kiết chí voi-ichi.

— Không, tôi con con nón rót xuồng
đatk khai khong khong mít, leung, ma mít
lòi lòi vòi khong khong cat. Nếu nêu ma mít
như tôi tôi phải phun khong cho ho.

Thái ching chia chung thương người ta
cho riêng, chò khong rót day day.

Hai người đang e kẽ tên vào người

thân ria, cái lòn om som. Bóng khay có mít
người chay ra nói rằng :

— Chuyên gi giày chí xéch cù-lam kia,
có mít mít thế không?

Con tôi tra lời ròng phai đó, thay

Ký son ôi!

Ký son nón ròng :

— Thời cho no vao kiem kéo 161

nghiep.

(Con nón)

ĐƯỢC BÁNH NGOAI HÀNG
và d' trang Buki-vào PARIS
năm 1889 - va 1900

THẬT GIẤY VĂN THUỐC-LÁ HIỆU

J O B

Của ông Jean BARDOU chè ra, hiệu mẫu dâ ký tại Tòa-án
Nay con trai ông à là ông Pierre BARDOU nôti nghiệp

Hiệu giấy này đã được 450 cái Mé-day, 119 cái hàng vàng, 135 dạo bằng Danh-dự.
62 lán được dánh Ngoai-hàng

Chùa hành trung bán là : | Toulouse, Bth de Strasbourg, sô 72-74.
J.-Z. Paulhac | U Paris, Rue Béranger, sô 21.

Lành trung bán tại | BOY LANDRY | Sô 19 đường Bonnard, Saigon.
Đóng-dương là ông | Francis-Garnier (Bô-hô Hoàn-kiem
ngay gác Dura Ha-nội).

Bán lẻ: ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

THUỐC-LÁ VĂN RÒI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người giàn-thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khôi hử phổi, không
rào cờ họng, thi nên dùng thuốc hiệu ày mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thi dò ở
những đại-học dường ra, dùng đặc-biên việc chè thuốc. Duy chí có thuốc hiệu này là vẫn bằng
giấy JOB thật hiệu, thi không hiệu thuốc nào bằng hiệu ày cả.

Ni là chàng biết Giấy văn thuốc lá JOB, là hiệu giấy tốt nhất. Giấy cháy được hét không có tàn,
nhưng bón-hiệu đã thưa các Tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rót.

VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB

là bảo thủ sicc khoé và lại là ranh mũi thuốc ngon.

Tại nhà in ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Nordouen... SAIGON

NAM-VIỆT-SỰ-KÝ, chủ quốc-angled. Thủ

uốc nam đến tên trác.

Gia 0 00
Tỉnh 0 00

CIGARETTES DIVA

Thuốc, điều kiện là Cigarettes Diva, là
thuốc iết hòn hòn, hòn không khong khong
không có như nhau các thứ thuốc khác
nó thơm tho và điều lâm.

Mỗi gói thuốc nay đều có 20 cái
hình chụp rết khéo và rết đep đep, mà lại
trong nhiều gói có 20 cái giấy Bielle-
Thuring (Bon-Prime), tăng hoa môi
cái đồng-hồ, hoặc một cái khay mouchoire,
hose với sứ giày lưng hông là một cái
đèn với hàng A. et E. Metzger, mòn số 20
đường Paul Blanche, Sô 1 GERMAIN mòn số 8,
và tại số 10 PARIS.

và trong các đợt phòng-bảo-cố

Có bán trong các tiệm bán đồ tạp-vặt

TRI BÌNH YẾU PHÁP

(Centella medicina)

Chu vi mìn chia cho mìn dâng trong lúc
đến, rết, hoa, nong lanh, li vị
không điều tiết, thi hòn mìn rupa
Rupam mìn là rupa hòn hòn
chóng và lợi hòn hòn đe kh
rura ruma khum.

Mỗi gói cho kி kéo lâm thử già,
hòn nái cho phái, cát ve cát
nhân trắng.

Có bán trong các tiệm hàng-xóm

Thứ rực này hay hòn
nguyên khai.

Trà giàn khai,

Thịt sicc cho trai

trắng,

Bò, ông và đòn bò,

Lâm cho thán the ngà

tang lỵ phu-thanh.

Giúp cho mìn có cao.

Cách dòn, rực thuốc

này là làm cho trù

nén một mòn, tháo

nhứt họng, tuy có

dùng Quinqua làm

cát mặc đòn, chò

rực ròn là một mòn

khai vi.

Uống cho rõ thành-tao,

Mau thấy hiện nghiêm

hòn các thứ thuốc

khác.

KHÁ KỲ

Mìn cho kி kéo lâm thử, thi thiết hai cho
chi qui khich thi hòn Dubonnet, mìn cho
ai mìn hiếu ràng. Rupa hòn hòn Dubonnet này
là rupa bò ngon khai, có dung-the Quis-
qua làm cát mìn. Hòn hòn thi cho bia-
niêu tại Nam-kỳ, và Béc-kỳ, Trung-kỳ, và
Cao-nan la.

Hàng BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY

đường Kinh-lập, mòn bài số 68, SAIGON

Thuốc điều-hiệu hòn Bao-xanh,
đã to mà lịp ván chép. — Cố dòn

chồng một

rõe giày trắng

ngoài bao.

Hát nòi

đòe loại chí

tiêu dien

hoa-kì lạc.

Hiệu, thuốc

vày là một

hiệu rất hòn,

ma qui thấy

cùng phái

tranh.

Hàng BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY

chò vào xô bao

ở đường Kinh-lập mòn bài

số 68, SAIGON

SEL
PAS
COR

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU **DENIS FRÈRES**

LẬP RA TỪ NĂM 1862 → → NHÀ NGÁNH TẠI
HAIPHONG, BORDEAUX,
SAIGON, HANOI

Hàng **DENIS FRÈRES** trú sô-von hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai tra dùng thứ rượu bò, thường gọi là Quinquina thi hãy mua thứ rượu sau này :

Một lít « Toni Kola Secretat ».

Hai lít « Saint Raphaël Ducos ».

Hàng này cũng có bán từ sô-tô và chát lâm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thi mua thứ Cigares El Conde thi là sẽ ưu no vì giá đã rẻ mà lại mùi nồng ngọt nữa.

Hàng này có bán dù thứ rượu tốt xin kể sau này :

Rượu chát trắng và chát đỏ trong thùng và chiếc ra ve.

Rượu Champagnes : Vve Clicquot-Ponsardin.

Roeederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisané de Champagne supérieure : B. et S. Perrier.
Rượu Tisané extra : Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuộc gối và thuộc vân rỗi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : viellié Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Museat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy việt liều Remington và các thứ đồ phu tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quét Đông-Dương, và ngoài

Bến-thủy, gần Annam và ống que Hanoi (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thi viết thư như vậy.

Maison DENIS FRERES, SAIGON

QUẠT MÁY DẦU HỘI HIỆU JOST

Dùng dầu hội dốt đèn
cho máy chạy trong

80 GIỜ

tổm có MỘT LITRE thời.

Thứ quạt « LE REX »

bè đứng : 1 m 15

Giá là 68 \$ 00

VĂN QUẠT MÁY này
biện ra làm rất đẹp
con mắt, dã chắc, rẽ
mà lại tiện dùng vô cùng.

Thứ quạt « L'OURAGAN »

bè đứng : 1 m 35

Giá là 100 \$ 00

Viết thư mà hỏi sách có vñ kiều và giá cả tại :

HÀNG BERTHET, CHARRIÈRE VÀ CÔNG-TY
SAIGON Đường Kinh-lăp, môn bài số 68 — SAIGON

Thuốc chữa bệnh di tu là
riệu bạc hà,

(de Ricqlès)

Lấy vào một chén nước
chè nóng, pha bạc hà

Ricqlès

vào rổ uống thì chờ được
việc di ta và giục dầu
máy sốt.



**HÃY HỎI
THÚ HỘP QUÉT
• HIỆU NÀY •**



**LÀ THÚ TỐT
HƠN CÁC THÚ
KHÁC + + +**

Có trữ tại tiệm thuốc RENOIX, bào ché y khoa tân-sí nhứt hạng
bào ché y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.



SAIGON THƯỢNG DÂNG DƯỢC PHÒNG

G. RENOUX

NHỨT HẠNG BÀO TÊ SU, NGANG RẠP HẤT LANGSA

Tiệm cát HOLBE, SANG TẠO TRONG NĂM 1865

Tiệm này có cựu và to hơn hết các tiệm trong quận hạt
Cuối đón dẹp bào ché y nhút các tiệm thuốc to đương thời tại PARIS

BẮT NHỊ GIÁ

Thuốc men và các món đồ khử hàn trong tiệm đều là đồ nhứt hàng.

Trữ đầy tiệm, mà mỗi kỳ tau đều có chờ qua luồn luồn.

Đó hóa-học, thuốc men để dùng bán trong tiệm thuốc, đồ dùng vè ki-nghé, vè nghệ-chụp
hình, dược-thảo, đồ bô rít, và đồ phụ tùng theo tiệm thuốc, kiên chái ly trong sở thiết-nghiêm,
may châm-chít, àu-nhi-khoa, thi-học và cure-chuẩn-túc-chí-co-khí. Bán dù các thứ đồ dùng
trong nhà thương, nhà bệnh v.v.

Rượu sát-be theo tau, dùng trong nhà vườn, nhà ruộng, xe hơi v.v.

Đó may làm thuốc hoán thuốc té. Thí-nghiêm phản giải theo cách hóa-học, để tìm kiêm
vì trùng và phản giải hàng hóa, don đồ bô rít, và thuốc trừ độc, chuyên-nôn, thuốc hiếu
chữ R eu-a óng lường-y Holbe bào ché, mà tri bệnh hút á-phiện.

Đó hương-vị cuộn vàé-sanh. Bán dù các thứ đồ để chụp hình. Bán sô và bán lô.

Tiệm thuốc tại Chợ-lớn hiệu là Pháp-Á dược-phòng ngan nhà giấy xe lửa.

Giấy thép nói tiệm Saigon : 245 — Giấy thép nói tiệm Chợ-lớn : 336.

Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, dâ nạp tại tòa cầu chứng y theo luật.

Hay viết thư mà xin sách dược-linh-hực-biển bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nho, và sách
riêng nói giá cả đồ chụp hình.

HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG!!!

TRƯỜNG SANH

VẠN BÌNH

HỘI XUÂN

PHẨM NHƯỢC

VĨ CƯỜNG

NHỚ BỘI

THUỐC RƯỢU

HIỆU



Có trữ tại

tiệm thuốc

Thượng-dâng

chù tiệm là

G. RENOUX

nhứt hạng

bào-tê-su, SAIGON

trước rạp hât langsa

Và tại tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thủ-binh, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa

KHOÁN CHẶT THỦY

(Nhắc sao kim-thach)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYẾN

VICHY CELESTINS

Trị bệnh đau Thần, đau Bóng-quang, bệnh Phong —

Thấp-lâm-binh (kết) — Đầu-máu-chết

Trị bệnh đau gan

VICHY GRANDE-GRILLE

Trị bệnh thương-ti, thương-nhết

VICHY HOSPITAL

Trị bệnh thương-ti, thương-nhết

Hay coi chung để già mạo, khi mua phải chỉ cho trắng

thứ nước nào mình muốn dùng

SEL VICHY-ÉTAT

la maoi tu chien-trong suot ky ma ra —

Có hộp và có ve

PASTILLES VICHY-ÉTAT

mỗi kieu an coi rat song chung, 2, 3

boao thi de tieu hoc

dung de cho mian dau uoc-xit

(moi kieu chay)

TIỆM MÁY VÀ BẢN HÀNG TÀU

Kính mến! Ông mua máy trong Thành phố Saigon
và đang dùng hàn kim Quí-chênh lợp chòi nón
Quí-chê, muốn dùng máy xiên và cách hàn thi
tắc, hay là mua súng tinh hàn tần, xin nhận
tỉnh đơn ghi số năm tháng năm, tên tuổi
và số nhà, sau đó gửi về cho tôi, có thể
đặt công may và già hàng để đến thu.
Còn
về khía vung túi chống dâm khoe khoan qua
qua, tên đơn mua máy, tên tôi có vé xe không
đi được, tên xe, tên Quí-chê niêm kín, tên
philip nhận chở nón.

M= NGUYỄN BƯỚU SÀNH,
116, quai Arago-Cholon (Cầu-Áng-Lahn).
(điểm giao sa lòn); Saigon

NHƯỢNG NHÀ NỮ Y SÌ
(Chrysopæs dentata)

Bà Rose Lalih de Vincentz và cô Taddy
de Vincentz làm nghề trồng rau và bằng-cấp
nghệ thành Bordeaux ban. Bà Rose Lalih
tiếp trước hòn chả mồi ngay: sôm mai từ 8
giờ đến 11 giờ, chiều từ 3 giờ đến 5 giờ
Trưa ngày chín nhút và các ngày lễ.
Trồng rau và nhô rau và nhiều cách kẽm
Prothès Bloc Hué-đông.

Nhà riêng mua lát 5 \$, con nai 3 \$, bit 18
bit ngô 6 \$ sáp 16 \$, trồng rau thường
rung rau và có đủ đồ phụ tùng.
Hàng đến nhà 33 đường Filippini, Saigon

HAY LÀM CHO HUYẾT TINH KHIẾT

THI PHẨU LỐNG THƯƠC

“SALSEPAREILLE DE GRIMAU & CIE”
(Salsepareille Parisienne)

Thực “Salsepareille de Grimaud & Cie” đã hiện nghiệm
hơn bốn chục năm nay, hình ngoài khôn là ghê, nhợt, mực,
v.v. đều chừa được cả, dàn làm cho máu tươi khiết.

Grimaud & Cie, 28, Rue Vivienne số 8, Paris, và trong các tiệm thuốc có bán

Có trứ tại tiệm thuốc Thương-lảng, chủ tiệm là G. RENOUX nihil hang
hàn-le-s, Saigon, trivce rạp hât lag, và bài thuốc Pháp-A, đương
Thiếng-hanh, mòn bài số 215, Cholon, ngang nhà giày xe lùa hòn.



MƯỜI CÁI NGÂN BÀI

QUINA-LAROCHE

THUỐC RƯỢU CÓ CỘT RƯỢU NHO
CỰC TRẮNG, BỒ HUYẾT, GIẢI NHỆT

Trong rượu này có 3 tinh của 3 thứ Kinhkyos
(red, green, white)

RƯỢU QUINA LAROCHE mịn và dễ uống, rất hơn hết các
thứ rượu nào và rượu ngọt, có màu cát khaki sa.

Nó rất thanh biện và việc trữ hứa-nhược, làm
thực bắt tân và hàn nhiệt bình.

QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX

dùng mà trừ hàn và chong bãc, dùng cung bộ dưỡng
những người bị hàn lâu mới mạnh, và vẫn.

Tiệm nào cũng có bán

PARIS, 20, Rue des Fossés Saint-Jacques. PARIS

Có trứ tại tiệm thuốc RENOUX, bao ché y khoa Tân-Sĩ nhứt hạng
bao ché y sanh dường Catinat và dường Bonnard, Saigon.

內 隆 春 萬



記 為 魚 金

候 馬

萬 和 藥 廣 諸 君 光 願 請 認 內 外 標 底 不 故
萬 和 藥 廣 諸 君 光 願 請 認 內 外 標 底 不 故

VÀI ĐEN VÀ VÀI TAM-CÔNG

VAN-HÒA

của tiệm

Van-Xuân-Long

Chợ Lớn, đường Hué-Viên, số 19

BẠCH

cùng chư quái khách rõ

Từ năm 1897 tại tiệm tôi có
nhuộm vài den và tam-công,
dung thử vài tót mà nhuộm
cho nên mâm nót tốt troi, dầu
mưa nồng cũng chẳng phai
dạng, giặt thế nào cũng không
trò. Sành với các thứ vài bán
nori tiêm khác thò nót hòn xa
lám. Chư quái khách trong
Lục Tỉnh đều rõ biết.

Nay tôi lại ráng công làm cho
hòn khi truóc và lại bán giá rẻ
hơn.

Tôi muốn cho hiệu tiệm tôi
rạng danh, chẳng phải là lo cản
lợi ma thỏi.

Xin các quái khách chiêu cối
mua thử mà đúng thì mới rõ
biết là sự thật.

Cũng có kè giá mạo hiệu vài
của tôi nên tôi phải làm giấy
riêng mà đẽ trong vài này có
hình con cá « kim ngư » màu
xanh và lại có hình của tôi ăn
hành, dâng chư quái khách xem
tưởng mà khói làm sự giả mạo.

VAN-XUÂN-LONG, Kinh.

Sữa Đặc NESTLE



CHIM
Thé eo
sô cho
sữa me
rát eo
sô mau

Ô CHIM
Lào eo
vật thực
nhát eo
sô hàng
tinh eo
sô hảo

LAIT CONDENSE
NESTLE
QUALITE SUPERIEURE
Préparé par
NESTLE à NEVEY, Suisse
General décharge, 66-68 Faubourg Saint-Denis
Paris

TRỊ KHÔNG NGỦ VÀ ĐAU MÌNH

Người ta không được lai da do
lâm chay, buôn rau, và các nhuc quâ
lê hay là lâm sách viet bao mì tri suy nghĩ
qua lâm sám, cảm giác, và lâm sám
quá chán, giò, hoặc bi huo tai tên
gia, bi mày canh cát mà không được tri
tùi lâm chay mang mava trong ván nhieu
binh-nang nê bởi nói can cát tiêu tuy mà ra.

Líp ngủ không được thi công như tui mhor
ra pháp trường, tui không gian
lai là lâm sám, lâm sám, lâm sám, lâm sám

Hàng vui, thức dậy mình mava té me
chung như bi hâm te vây, nhuc lâm nhuc ác,
buồn bô ngô bi si, lâm nhâm công an chay
lam, aka không dùng thuốc e vây hoai sau

chắc phai e vây hoai sau

các goi e vây hoai sau

Thuốc Neurinase này làm cho ngủ êm và
bỗ sirc lục lam chay de đê o voi doi, tri
không ra minh mìn la

thuong.

Üng a vô bà Áy là

bài thuốc thần hiệu của

chan heo sanh kin bin

sô thueo-thu-vát thanh

Paris bay chế ra Uông

trước mà ngà binh thi

hay hen là đê ve vong

mang rót mới ứng.

Gia binh mới m 35 nhà báo chí Renoux

na de Mari et Laurette tại Saigon có trứ tại

tai Paris Laboratoires Generique 2 Rue

Debarcadere.

Có Một Minh Nhà Nay CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SƯNG VÀ LÀM XE MÁY
TẠI THÀNH ST-ÉTIENNE

Mà thôi

Hàng F. MICHEL, CAFFORT SUCCESSEUR & Biuong
SAIGON Catinat số 36

Có Bán SƯNG
dù thứ và dù kiều, Bl,
THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
và dò NÚ-TRANG. Bồ đê tót lợ giá pô

Luc-Châu muôn mua vật chi thi xin dê tho như vầy :

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat — SAIGON.

TRÌNH

CÙNG CHỦ VI HÚT THUỐC ĐIỀU BẰNG TƯƠNG:

TABAC DU GLOBE — CIGARETTES DU GLOBE

(THUỐC GÓI CÀ-LỐP)

Vì nào biết xài thuốc
bút đầu tra dùn thử
thuốc CÀ-LỐP lâm vi :
một là già rõ lâm, hai
là mài ngon.

Hàng thuốc CÀ-LỐP
dùng nhiều tay bắc-si
thao nghệ dòn thuốc
mà chọn lựa những
lá thuốc nhứt hào hàng
hòn hêt mà lâm ra.

Cách dọn thuốc kí
cảng như vây thi mũi
nó dù ngọt, không ngọt
cô, chẳng phát tó và lai
lâm cho miêng lưỡi
dùng THÔM-THO, IM-
MÁT. Bởi thuốc này
tinh anh và tuyền soạn
lâm nem mồi được như
vậy.

THUỐC GLOBE (Cà-lốp)
này, vì tánh tính hào, thiệt
thuốc điều đều hieu rõ từ
ngày THUỐC GLOBE (Cà-
lốp) tràn qua Đồng-dương
đến nay đà hơn hai chục
năm dù rồi.

FUMEZ LE GLOBE

HAY HỘI MÀ MUA MÃU
BÀU CỐC CÓ :

THUỐC GÓI GLOBE

(Cà-lốp)

và

THUỐC ĐIỀU GLOBE

(Cà-lốp).

Phân bán thuốc rời
hay là thuốc vẫn thi
phải dùng giấy mà gói
bao.

Vậy nêu những bao
ty mà hué dạng mác
tiến thi tui nhiên cái ruồi
trong phái là thư rẽ
đặng có thừa trù cho
vira cái già.

Thuốc ta dày bao rải
don so, chàng lòn mây

đóng, cho nén ta có thê mà

chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói don so của
ta dày lâm cho ta hân đong
thuốc iỏi chó không phải
bán giấy hay là bán hinh
chi.

DENIS FRÈRES

Bordeaux, Saigon, Haiphong, Hanoi

ĐẠI DIỆN CÀ ĐỒNG-DƯƠNG

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER.

Saigon — Imp. F.-H. SCHNEIDER.

certifié conforme au *Conseil Général*
à mille w.

Le 1er mai 1905.

COGNAC, DENIS MOUNIE & Cie

CỦA HÀNG

SAIGON
68, Boulevard Charner

BERTHET, CHARRIÈRE & Cie

SAIGON
68, Boulevard Charner

LỜI RAO

Hôm thứ năm và thứ bảy tuần trước, tại Nam-king-Phát có hội nói tài tử là Ông bà Lãnh ca và khán đài tranh, có năm Cửu dâm cù, có năm Cửu kim, có năm Laru ca và tên tranh, có sáu Lulu đặc huyền, có ba Anh dâm kim, có ba Nhã, em gái hai bà Y Duonae, đại thần.

Vui thay! đậm đà tài tài! đậm! đậm!
Lòng xuân tươi phơi, chén xuân tăng tăng.
Chén nhau tiếng nhạc lồng vang.
Tiếng ca cao thấp, cung đàn nhai khan.
Thứ năm thứ bảy thường thường,
ôi ghe lại cho trống cuộc vui.

TIỆM MAY VÀ BÁN HÀNG-TÀU

Kính mến! Chắc quen trong Thành-phố, cũng
đã dùng, hàn-hàn Quí-khách Lực-châu như
Quí-i-mu, dùng may xám ách kinh thể
nào, hay là may xám lanh hàng, hàng
đến giúp nhau lấy kinh, kinh làm
thiên, kinh làm đất, kinh làm biển, kinh làm
tín, cũng may là giã hàng đát như nhé... Còn
sự khéo vung tài chẳng dàn-xa khoan quâ, là
xin, là may một lần thiêr kinh khéo, là
Lười-laz, là khéo, là khéo... kinh khéo, là
giap khéo như run-cub.

Mes NGUYỄN-HÙU-SANG,
114, quai Arroyo-Chinio (Gia-ting-Danh).
(Giờ gare xe lửa, Saigon.)

THUỐC HAY

(Le meilleur des médicaments)

Nếu chư-tôn dan li vi, hàn hàn
đến, trong bao tử hay bao
bợt khúi, bieng ún thi chun-ton
hồng mua ruya Quina Gentiane
mà uống một ly nhô trước bữa
còn, rồi sau bữa cơm uống một
ly nữa!

Rượu này bao giờ
chết hàng-xen.

VỀ SANH THIẾT DƯỢC

(Le fer qui fait vivre)

Nhìn bao giờ đang xem mực, cùi săt
người ta cát nhát, nén nát rồi mây lõi
sau đây thì chết sao bài tì cảng lũy lâm:
Trong mình bạn chàng khác nào các sướng
nhà ấy, không có sất lâm sao chàng chán ch
đắng, chàng 3 grammes sắt thi dù mà tám
cho bao động khung xương trắng kiện.

Có người lại nói : « Ba grammes thi nhiều
quá, trong thân thể con người mà tám sao
co nhát, sắt nõi vaea? »

Pero co nhát thế mới là đã mà tám cho
nhất là mệt nhất. Khi biếng rồng trong
nhất là mệt nhất với lòng đang muốn
hung.

Trong cây cao bắc bắc hung-nết này thi
cố sắt nõi đầy, con người như lõi đồ mõ
sóng.

Khi nào mán con người mà chàng co
các vật trong mán cho đỡn, ngày nay bảy
ra kiền kiền-miết tháp rõ các hiếu-cát
hình tượng ra làm sao : tròn mà đắng
như cát bắc vác.

Trong cây cao bắc bắc hung-nết này thi
cố sắt nõi đầy, con người như lõi đồ mõ
sóng.

Hãy nõi mán con người mà chàng co
các vật trong mán cho đỡn, ngày nay bảy
ra kiền kiền-miết tháp rõ các hiếu-cát
hình tượng ra làm sao : tròn mà đắng
như cát bắc vác.

Hãy nõi mán con người mà chàng co
các vật trong mán cho đỡn, ngày nay bảy
ra kiền kiền-miết tháp rõ các hiếu-cát
hình tượng ra làm sao : tròn mà đắng
như cát bắc vác.

Hãy nõi mán con người mà chàng co
các vật trong mán cho đỡn, ngày nay bảy
ra kiền kiền-miết tháp rõ các hiếu-cát
hình tượng ra làm sao : tròn mà đắng
như cát bắc vác.

Chàng khô chí mà lo. Phải don làm sao
chỗ vết thương của người mà tiêu hóa như
đỗ vứt thi mới xong.

Viec này thi nhớ là quan lường-g Rabuteau
bảo chế vi thuốc và thi nghiệm tại Biêc-
hoc-kiem, kind-kiem Paris. Bao-tu vi thuốc
chi-phachotchiource de fer.

Quan lường-g Rabuteau dùng sáu mèt
thuốc mỗi cách kỵ lường khéo leo và cảng
và dài tên là thuốc Dragées Rabuteau.

Don nha uay day thi uong vong
moi man tien hoa dung. Vay khi nao trong
minh yeu, mít mau, khép dung thuốc
Dragées Rabuteau thi se dung do da them thi
chẳng sai.

Quan lường-g R...kg



Trà-tiêm-thuốc Thurgus-Gang, G. RENOIX
nhứt hằng bao-14-sa, Saigon trước rạp hát tây

LỜI RAO

Ai muôn rõ công chén nhà máy
xay thi hãy hỏi M. Richardson, nhà
63 đường Thuận-Kiều, Saigon.

Tàu bén tay chờ qua chặng thiếu gi
sau giu hiếu

LA BIÈRE VELTEL

CÓ MỘT MÌNH HẰNG

DENIS FRÈRES

Trù ruffy này bao khắp cả Đông-Dương

HÀNG DE LA POMMERAYE

VÀ CÔN-TV

Có bán và đặt đèn acetylene
(khi đát)

Có bán máy acetylene (nhất kinh
đát) thi đèn hué-le, đèn thủy
tinh, họng-dèi-đèi, họng-dèi
incandescence rái sáng, giày chi
sang hơ, van-ván.

Có bán carbure de calcium
(khi đát)

Xin chư-quốc-khách chở ngay, hải đội
gọi ngọc đến hảng, hoặc viet ma hải
tinh, thi tòi sẽ hét lòng nghinh tiếp
gởi hòn lém. Nên vi nón viet tho lèu
muôn cho tòi thi gác đén mà tinh
viết đén trong hảng cảng đinh giả
tòi sẽ vung theo, thi tòi đén tòc.

Nhân hàng lòn giá cá nhút đinh lam
tòi phi-lòi từ thi vong-hàng-chim.

Hàng này rái doan chành và bắn gi
rò hòn hét trong cải Đông-Dương.

TRONG MÂY XÚ THƯƠNG CÓ BINH RẾT THÌ NÊN DÙNG THUỐC QUINUM LABARRAQUE VÌ VỊ THUỐC

NÀY CHẬN VÀ TRÙ BINH RẾT HAY LÂM



Mỗi khi ăn cơm rồi, nếu một ly nhỏ thuốc
rượu Quinum Labarraqe, thi đát làm
cho người da rói nâng tay nón mánh giờ
phu người. Bình da trâm tré cũng là
máu dùng đồng cảng hảng. Rét thi náo uông nò
và chung phải hét. Hết dùng thuốc thi dừng
co linh trở lại nữa.

Bởi thuốc Quinum Labarraqe thi được
nhất binh hảng thi không nguy hiểm, hòn
nhất. Thị trấn Paris có hanh kinh cách
thuốc này và khuyên khán-cahn khâ
duong lòn, hồn ich lâm. Thanh nay chẳng
tiết thêu mà mày được lời khênh người như nay
Vay thi mày người nào gẫu, người nào
đau, cảng là làm việc mêt, mít, con trai dày
mùi sôm, con gái ôm o, đón bá mít hép,
co thuốc nào mày được lời khênh người như nay
Soltree, Chợ lợn.

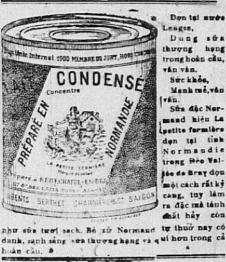
Quinum Labarraqe này ướm thuốc
nhất chén co bún. Giá nhát chén ion 7\$40,
bởi bình hảng thi không nguy hiểm, hòn
nhất. Thị trấn Paris có hanh kinh cách
thuốc này và khuyên khán-cahn khâ
duong lòn, hồn ich lâm. Thanh nay chẳng
tiết thêu mà mày được lời khênh người như nay
Vay thi mày người nào gẫu, người nào
đau, cảng là làm việc mêt, mít, con trai dày
mùi sôm, con gái ôm o, đón bá mít hép,
co thuốc nào mày được lời khênh người như nay
Soltree, Chợ lợn.

LỜI BÁO CĂN KÍP

Chú khán quan chí tướng làm ràng hắt
thuốc nhiều thi phải mang máng, minh mang
binh hét lại migh không biết tra thuốc má
hát, ba thứ nát hắt thư nát tám sao không
hát, ba thứ nát hắt thư nát tám sao không
hát.

Chú khán quan chí hắt được thi thuốc
Cigarette Diva cho thường, múa hát
bao nhiêu cảng vòi hét, múa hát thơ nát
nhưng trong cảng.

Có bán trong các tiệm hàng-xen.



Thuốc vẫn
không to mà
lai chắc, đòn
cho người
chết-thuốc
dùng.

Xin hỏi
kiểu tai hăng
Berthet,
Charrerie
và Công-ty.
Hiết thủ rồi thi tra no tuôn luôn.

BAO XANH—Hết nay chép hắt ché, mời them
và che khát cả con người.
Phải nát cho cái kỵ tên và dân hòa để tố hét
nhìn đầu.



CHỮA BÌNH BẦU LẦU MÀU LÂM



Bầu mau, dầu lầu, dầu chúa
được ráo.

Phải nhìn cái kỵ tên như vậy:

“L. MIDY”

Tiệm nào cũng có bán

Có trả tại tiệm thuốc Thương-dâng,
chủ tiệm là G. RENOIX nhứt hằng
bao-14-sa, Seigone, trước rạp hát tây,
và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường
Thầy-binh, nhứt bút số 215, Chợ-lon,
ngang nhà gián xé tên linh.

THẬT GIẤY VĂN THUỐC-LÁ HIỆU

JOB

Của ông Jean BARDOU chè ra, hiệu mẫu đã ký tại Tòa-án

Nay con trai ông ày là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp

Hiệu giấy này đã được 450 cái Mè-day, 119 cái bàng vàng, 135 đeo bangle Danh-dư.

62 lá mìn dành dành-Ngoai-Hàng

Chùa linh trưng bán là : Ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74.

巴黎 Rue Béranger, số 21.

Linh trưng bán tại BOY LANDRY Sô 49 đường Bonnard, Saigon.

Sô 19 đường Francis-Garnier (Bờ-bờ Hoàn-kiem
ngay góc Dừa Ha-nội).

Bán lẻ : ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

THUỐC-LÁ VĂN RỐI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Nhiều người ghen-thuộc mà muốn giữ vệ-sanh, khôi hư-phổi, không ráo cỏ-họng, thi nên dùng thuốc hiệu ày mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thi dò ở những đại-học đường ra, đứng đốc-biên việc chè thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này là vẫn bằng JOB thật hiệu, thi không hiệu thuốc nào bằng hiệu ày cả.

Ài là chè biệt Giây văn thuốc lá JOB, là hiệu giấy tốt nhất. Giây cháy được hết không có tàn, giây thiết nhô-tho, mà chè theo phép vệ-sanh rất cần mẫn.

Xưa nay kè dâ hàng nghìn người làm mao giày JOB, vì giày JOB là giày tốt nhất trong thế-giới, nhưng bón-hiệu đã thua các Tòa-án, đã nghĩ xí trọng phạt các nhà làm mao giày.

VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB

là bảo thủ sức khỏe và lợi lứ ranh mũi thuốc ngon.

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU
DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGANH TẠI
HAIPHONG, BORDEAUX,
SAIGON, HANOI

Hàng **DENIS FRÈRES** trứ savon hiếu « Bonne Mère » là thứ sa-hoa tót hồn hồn các thứ khác.

Còn ai uta dung thử rượu bò, thường gọi là Quinquina thi hãy mua thử rượu sau này:

Một là « Toni Kola Secretat ».

Hai là « Saint Raphaël Dueos ».

Hàng này cũng có bán từ sác tót và chắc lâm, hiếu là tù « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thi mua thử Cigares **El Conde** thi là sẽ tra nó vì giá đă rẽ mà lại mùi nó ngọt ngọt nữa.

Hàng này có bán dù thử rượu tót xin kẽ sau này:

Rượu chàc trắng và chàc đỏ trong thùng và chiết ra ve.

Rượu Champagnes : Vve Cliequot-Ponsardin.

Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagne superieure B.t.S.Perrier.

Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc ván rỗi hiệu **Le Globe** và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : **vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita**.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phu tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quẹt, Đồng Dương, và ngoài Bến-thủy, gần Annam và ông quẹt Hanoi (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thi viết thư như vậy.

Maison DENIS FRERES, SAIGON

QUẠT MÁY DẦU HƠI HIỆU JOST

Dùng dầu hối đốt đèn

cho máy chạy trong

80 GIỜ

tốn có **MỘT LITRE** thời



Vân QUẠT MÁY này

bên ra làm rất đẹp

con mắt, dã chắc, rẻ

mà lại tiện dùng và cúng.

CÓ HAI THỦ QUẠT :

Một thứ kêu là **LE REX** bể đứng 1m 15, giá là 68 \$ 00

Một thứ kêu là **L'OURAGAN** (tô bảo) bể đứng 1m 35, giá là 100 \$ 00

VIẾT THƯ MÀ HỎI SÁCH CÓ VÉ KIỀU VÀ GIÁ CÀ TẠI:

Hàng Berthet, Charrière và Công-Ty

Ở ĐƯỜNG KINH-LÂP, MÓN BÀI SỐ 68 — SAIGON

HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG!!!

TRƯỜNG SÁNH

VĂN BÌNH

HỘI XUÂN

PHẨM NHƯỢC

VỊ CƯỜNG

NHỚ BỜI

THUỐC RƯỢU

HỘI



Và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thùy-binh, mòn bài số 215. Chợn, ngang nhà giày xe lửa

Thuốc chữa bệnh di ta là
riệu bạc hà,

(de Ricqlès)

Lấy vào một chén nước
chè nóng, pha bạc hà

Ricqlès

vào rồi uống thì chữa được
việc di ta và giặc dầu
máy sốt.



該有夷列薄荷水主治
瘧症及溫熱頭痛甚是
八夷列薄荷水少許服之

HÃY HỎI
THÚ HỘP QUẸT
và HIỆU NÀY ~~~



LÀ THÚ TỐT
HOẶC CÁC THÚ
KHÁC + + +

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bảo chè y khoa tần-si nhứt hàng
bao chè y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.



SAIGON THƯỢNG ĐẲNG DƯỢC PHÒNG

G. RENOUX

NHÚT HÀNG BẢO TẾ SỰ, NGANG RẠP HẤT LANGSA

Tiệm cũ HOLBÉ, SANG TẠO TRONG NĂM 1865

Tiệm này có cựu và to hơn hết các tiệm trong quán hat

Cực đẹp bao chè y như các tiệm thuốc đương thời tại PARIS

BÁT NHỊ GIÁ

Thuốc men và các món đồ kín, bùi trong tiệm đều là đồ nhứt hào hàng.

Trữ đầy tiệm, mà mỗi kỳ tau đều có chờ qua luân luân.

Đó hóa-học, thuốc men để dùng bún trong tiệm thuốc, đồ dùng vế kí-nghé, vế nghệ chụp hinh, dược thảo, đồ bồi rit, và đồ phụ tùng theo tiệm thuốc, kiền chài lý trong sở thiết-nghiêm, may châm-chit, àu-nhi-khoa, thi-học và cyre-chuan-túc-chi-co-khi. Bán đủ các thứ đồ dùng trong nhà thương, nhà hành v.v.

Rượu sét bò theo tàu, dùng trong nhà viron, nhà ruồng, xe hơi v.v.

Đó máy làm thuốc hoán thuốc té. Thủ-i-nghiêm phần giải theo cách hóa-học, để tìm kiém vi trùng và phân giải hàng hóa, dọn đồ bồi rit và thuốc trừ độc, chuyên-môn, **thuốc hiệu** chub R của ông Lương-v Holbé bao chè, mà trị bệnh hút á-phien.

Đó hương-vị và cuộc vés-sanh. Bán đủ các thứ đồ để chụp hinh. Pán sì và bún lề.

Tiệm thuốc tại Chợ-lớn hiệu là Pháp-Á dược-phòng ngan nhà giày xe lửa.

Giày thép nói tiệm Saigon: 215. Giày thép nói tiệm Chợ-lớn: 33.

Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, đã nạp tại tòa cầu chứng ý theo luật.

Hay viết thư mà xin sách dược-lý-học-biên bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nho, và sách riêng nói giá cả đồ chụp hinh.



MƯƠI CÁI NGÀN BAI

QUINA-LAROCHE

THUỐC RƯỢU CÓ CỐT RƯỢU NHỎ
CƯỜNG TRẮNG, BỔ HUYẾT, GIẢI NHỊT
Trong rượu này có đủ 3 thứ Kinh kỳ
(ong, đà, xan)

RƯỢU QUINA-LAROCHE vị vịt uống, tốt hơn bất các
thứ rượu nào và rượu ngọt, có tròn cát Kinh kỳ.
Nó rất hữu hiệu trong việc trừ hàn-nhực, làm
thực bát tần và hàn nhiệt bình.

QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX
dung mía tro huyền sâm chưng hàn-thông, cung bồ đường
nhưng người bị hàn lâu mới mạnh, vẫn vậy.
TIỆM SÀG CÙNG CÔ BÀN
PARIS, 26, rue des Fossés Saint-Jacques, PARIS

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bao chè y khoa tân-sĩ nhứt hàng
bao chè y sanh dường Catinat và dường Bonnard, Saigon.

PHÁI DÙNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐÀM
THIẾT HIỆU LA
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của ông Lourong-y GUILLE

Tôi là một mươi năm nay thuộc ELIXIR có chế
đường của quan lưọng GUILLE lây làm thần hiệu
trong những bệnh HUYẾT RA TÌNH KHIẾT, Những
nơi TRÁI TIM, DAU GẦM, DAU MINH, RET VỎ
DA, hoặc CHOI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HỒ DAI,
BỊNH CÙM, GHE CHỐNG NGOÀI DA và bịnh
TRUNG LẠI TRONG VÙNG.

Ấy là một thứ THUỐC XE rẽ tiền và rất hiệu
nghiêm lâm cho HUYẾT RA TÌNH KHIẾT, Những
bệnh gốc bồn ĐÀM hay là MẤT phát ra thi uống
đều có hiệu quả như vậy.

Bạn kí thuốc trị đàm mà không có dấu ký
tên PAUL GAGE thì chờ dùng.

LAI CÓ MỘT THỜ
THUỐC HOÀN XÔ
nhà cũng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux
của quan lưọng-y GUILLE

Chánh chủ trù thuốc này là nhà PAUL GAGE FILS, nhứt hang
túi chè y sanh, đường GRENNEL ST GERMAIN mòn bài số 9,
ở tại đó thành PARIS.

VÀ TRONG CÁC DƯỢC PHÒNG ĐỀU CÓ BÀN

TRỊ BÌNH HOÀI CÂN

Người ta hoặc
còn cống lại làm
đều thời qua,
mét nhọc thời
qua, cảm xúc
thời qua, buồn
rãnh hoa qua, ban
đem thực trái g
giờ con mồi, và
đòi mà không
quái gở quá chừng. Hết sang là thưa bá
quá què, chít gi, còng gắt lát sút, không
muốn chịu khó làm gì hết. Ai hì mấy chưng
đòi mà không triền thi có ngày mang tới
bịnh hốt toát, bằng không thì cũng ra điển.

Thiết hiệu Neurinase
còn từ lâu nay sanh
cho nhiều người rồi.
Tình trạng thênh ngon
đòi nồng khát, phải
ti, làm cho bô cát cát
vén tinh, làm cho con
người ngũ ngon và
vương sirsé lai. Con
anh nay giờ cũng
đang dùng ca.

Gia Túe tại Saigon, 3 quan 12, Trại tại
thuốc Neurinase dường G. RENOUX và
M. & LAURENS và tại THIẾT-NHÌM SƠ
thành Paris số 2 đường Debarevère.

Sữa Tươi NESTLE

Ây là sữa tươi
để tự nhiên

NESTLE

Có Một Minh Nhà Nay CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SỦNG VÀ LÀM XE MÁY
TẠI THÀNH ST-Étienne

Mà thôi

**Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur & Brought
SAIGON Catinat số 36**

Có Bán SỦNG
đù thử và dù kiều, Bl,
THUỐC ĐAN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
và đồ NỮ-TRANG. Bô da tốt lại giá rẻ
Lue-Chau muôn mua vật chỉ thi xin dế thơ như vậy:
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat — SAIGON.

WÀI ĐEN VÀ WÀI TAM-CỘNG
MIỄU
VAN-HÒA
của miêu miêu

Van-Xuân-Long
Chợ lớn, đường Hué-Việt, số 19

BẠCH
cung chư quý khách rõ.
Từ năm 1897 tại tiệm tôi có
như vym vài den và vai tam-cộng,
dùng thử vaii tốt mà nhưvym
cho nên mày nò tôi trói, đầu
mưa nắng cũng chẳng phai
dạng, giặt thế nào cũng không
trò. Sành với các thứ vaii bán
nơi tiệm khác thi nó tốt hơn xa
lắm. Chư quý khách trong
Lục Tỉnh đều rõ biết.

Nay tôi lại ráng công làm cho
hơn khi trước và lại bán giá rẻ
hơn.

Tôi muốn cho hiệu tiệm tôi
rang danh, chẳng phải là lò cúng
loị ma thôi.

Xin các quý khách chiêm cổ
mua thử mà dùng thi mời rõ
biết là sự thật.

Cũng có kẻ giả mạo hiệu vaii
của tôi nên tôi phải làm giấy
riêng mà để trong vaii này có
hình con cá «king ngư» màu
xanh và lại có hình của tôi àn
hành, đăng chư quý khách xem
tướng mà khỏi lầm sự giả mạo.

VAN-XUÂN-LONG, Kinh.

TRÌNH
CÙNG CHÚ-VỊ HÚT THUỐC ĐIỀU BẰNG TƯƠNG:
TABAC DU GLOBE — CIGARETTES DU GLOBE
(THUỐC GÓI CÀ-LỐP)
(THUỐC ĐIỀU CÀ-LỐP)

Vì nào biết xài thuốc
hút đều tra dùng thử
thuốc CÀ-LỐP lám vì:
một là giá rẻ lám, hai
là mùi ngon.

Hàng thuốc CÀ-LỐP
dùng nhiều tay bắc-si
thao nghề đơn thuốc
mà chọn lựa những
lá thuốc nhứt hảo hàng
hơn hết mà lâm ra.

Cách dọn thuốc kí
cảng như vầy thi mùi
nó dìu ngọt, không ngọt
cò, chẳng phai ti và lại
làm cho miêu lưui được THƠM-THO, IM-
MAT. Bởi thuốc này
tinh anh và tuyễn soán
lám nên được như
vậy.

THUỐC GLOBE (Cà-llop)
này, vị tinh tinh hào, thiết
là một VI-GIẾT-TRÙNG qui
le, nó tảo trùi các con tò vò
làm cho miêu lưui được THƠM-THO, IM-
MAT. Bởi thuốc này
tinh anh và tuyễn soán
lám như vậy.

Chuyện này chư-vị tra dùng
thuốc điều đều hiếu rõ từ
ngày THUỐC GLOBE (Cà-
llop) tròn qua Đồng dương
đến nay đã hơn hai chục
năm đù rồi.

DENIS FRÈRES
Bordeaux, Saigon, Haiphong, Hanoi
ĐẠI DIỆN CÀ ĐỒNG-DƯƠNG

HAY HỎI MÀ MUA ĐẦU
ĐẦU CÓNG CÓ:
THUỐC GÓI GLOBE
(Cà-llop)
và
THUỐC ĐIỀU GLOBE
(Cà-llop).

Phân bán thuốc ròi
hay là thuốc vẫn thi
phải dùng giấy mè gói
bao.

Vậy nêu những bao
ấy mà hué dạng mặc
tiến thi tự nhiên cái ruột
trong phải là thíc rò
đảng có thiếu trú cho
vina cái già.

Thuốc ta đây bao rải
đom so, chưng lòn mây
đóng, cho ném ta có thể mà
chọn thử thương hàng.

Cách bao gordon so của
ta đây làm cho ta bón dâng
thuốc tốt chò không phải
bán giấy hay là bán hinh
chi.